

CrossPointer5 SP

MANUAL UTILIZARE



Stimati clienti,

Vă mulțumim pentru încrederea dvs. că ați achiziționat un instrument geo-FENNEL din seria "Selection PRO".

Acest produs de înaltă calitate a fost produs și testat cu prudență.

Printre altele, "Selection PRO" este definit de liniile vizibile și mai clare fata de produsele pe care le-ați folosit inițial din gama noastră standard de instrumente.

Acest manual vă va ajuta să utilizați instrumentul în mod corespunzător.

Citiți cu atenție - în special instrucțiunile de siguranță. O utilizare corectă garantează o funcționare îndelungată și fiabilă.

geo-FENNEL
Precision by tradition.

Dear customer,

Thank you for your confidence having purchased a **geo-FENNEL** instrument of „ Selection PRO“ series. This high-quality product was produced and tested with due prudence.

Among others „ Selection PRO“ is defined by even clearer visible lines which you are originally used to from our standard range of instruments.

This manual will help you to operate the instrument appropriately. Please read carefully - particularly the safety instructions. A proper use guarantees a longtime and reliable operation.

geo-FENNEL
Precision by tradition.

Cuprins	/ Table of Contents	
1. Date tehnice	/ Technical Specifications	A
2. Elemente componente	/ Parts Included	A
3. Caracteristici	/ Features	A
4. Elemente operationale	/ Operational Elements	B
5. Tastatura	/ Keypad	B
6. Utilizarea Instrumentului	/ Operation of Instrument	C
7. Utilizarea Receptorului	/ Use with Receiver	D
8. Instrucțiuni Siguranță	/ Safety Instructions	E
9. Garanție	/ Warranty	E
10. Excepții responsabilitate	/ Exceptions from Responsibility	E

DATE TEHNICE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Domeniu autonivelare	<i>self-leveling range</i>	±4 °
Precizie	<i>accuracy</i>	±3 mm / 10 m
Numar linii	<i>number of lines</i>	2
Numar puncte	<i>number of dots</i>	5
Domeniu lucru	<i>working range</i>	
fara receptor	<i>w/o receiver</i>	30 m
cu receptor	<i>with receiver</i>	80 m
Deschidere unghi linie Hz	<i>sector angle Hz line</i>	130°
Deschidere unghi linie V	<i>sector angle V line</i>	160°
Sursa alimentare	<i>power supply</i>	Alkaline
Timp operare*	<i>operating time*</i>	7 h*
Protectie praf / apa	<i>dust / water protection</i>	IP 54
Dioda laser	<i>laser diode</i>	635 nm
Clasa Laser	<i>laser class</i>	2
Temperatura	<i>temperature range</i>	-10°C - +45°C
Dimensiuni	<i>dimensions</i>	115 x 70 x 115 mm

*depinde de numarul diodelor laser pornite

*depends on quantity of powered diodes

ELEMENTE COMPONENTE

- CrossPointer5 SP
- Ochelari laser marire vizibilitate
- Tinta magnetica
- Baterii alcaline si incarcator
- Husa transport
- Manual Utilizare

PARTS INCLUDED

- CrossPointer5 SP
- laser glasses
- magnetic target
- Alkaline batteries and charger
- padded bag
- user manual

CARACTERISTICI

- auto-nivelare
- 2 linii laser (Hz + V) formează o cruce laser
- 5 puncte laser: față, stânga, dreapta, tavan, podea
- Funcția de auto-nivelare poate fi oprită pentru utilizare manuală
- alarmă sonoră și vizuală atunci când este în afara nivelului
- utilizarea cu receptorul (opțional)

FEATURES

- self-levelling
- 2 laser lines (Hz + V) form a laser cross
- 5 laser dots: front, left, right, ceiling, floor
- self-leveling function can be switched off for manual use
- audible and visual alarm when out of level
- use with receiver (optional)

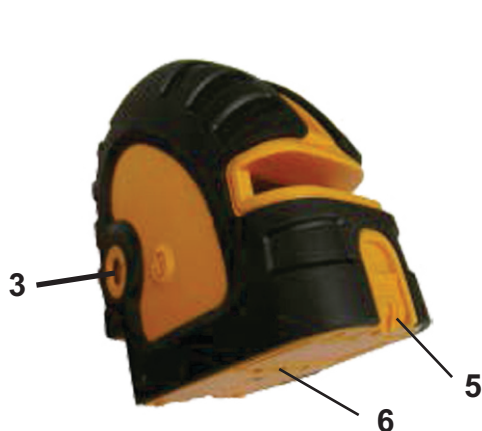
B

ELEMENTE OPERATIONALE

- 1) Comutatorul ON / OFF
- 2) Tastatura
- 3) Ferestre emisie Puncte laser
- 4) Ferestre emisie linii laser
- 5) Capacul compartimentului pentru baterii
- 6) Filet 1/4 "pentru montare universală
- 7) Adaptor 1/4 "pentru instrument
- 8) Hole pentru poziția de suspendare
- 9) Slot pentru fixarea centurii
- 10) Șurub de fixare pentru montare universală
- 11) Magneți
- 12) filet de 5/8 "pentru trepied

OPERATIONAL ELEMENTS

- 1) ON/OFF switch
- 2) Keypad
- 3) Laser emitting window laser dots
- 4) Laser emitting window laser lines
- 5) Battery compartment cover
- 6) 1/4" thread for universal mount
- 7) 1/4" adapter for instrument
- 8) Hole for hanging position
- 9) Slot for belt fixing
- 10) Fixing screw for universal mount
- 11) Magnets
- 12) 5/8" thread for tripod

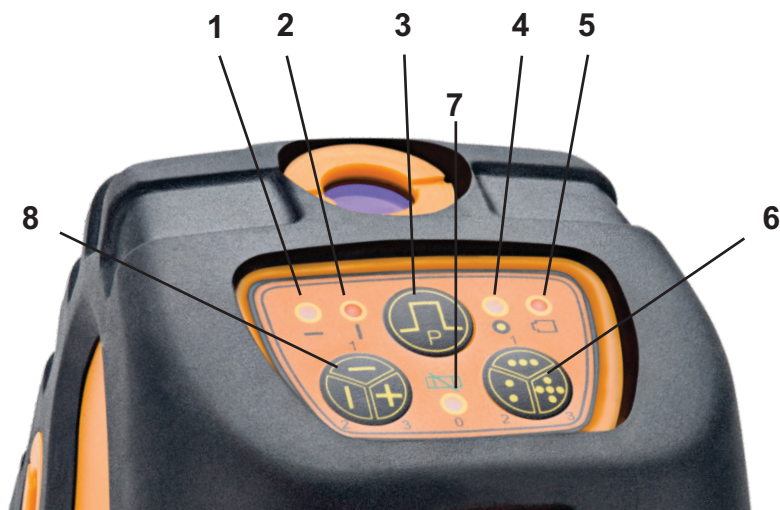


TASTATURA

- 1) LED Linie Orizontala
- 2) LED Linie Verticala
- 3) Buton functie puls
- 4) LED functie puncte laser
- 5) LED - conectat/deconectat
- 6) Tasta pornit/oprit puncte laser
- 7) LED Functie MANUALA
- 8) Tasta conectat/deconectat linii laser

KEYPAD

- 1) LED horizontal line
- 2) LED vertical line
- 3) Button pulse function
- 4) LED laser dot function
- 5) ON/OFF-LED
- 6) Button on/off laser dots
- 7) LED MANUAL function
- 8) Button on/off laser lines

B

SURSA ALIMENTARE

Deșurubați instrumentul din partea de bază și deschideți compartimentul bateriei.

Introduceți 3 baterii alcaline AA (asigurați-vă de polaritatea corectă). Închideți compartimentul bateriei și fixați din nou instrumentul la baza.

POWER SUPPLY

Unscrew the instrument from the base part and open battery compartment. Put in 3 x AA Alkaline batteries (take care of correct polarity). Close battery compartment and fix instrument on base part again.

C

UTILIZAREA

Configurarea nivelei laser:

1. pe podea
2. Fixați laserul cu suportul livrat împreună cu kitul și conectați-l cu un trepied
3. fixați magnetii monturii pe o suprafață magnetică (placă de oțel)
4. așezați laserul într-o poziție agățată cu ajutorul orificiului suportului
5. fixați pe o coloană cu ajutorul curelei de fixare

OPERATION

Setting up the laser:

1. on the floor
2. fix the laser with the mount supplied with the kit and connect it with a tripod
3. fix the magnets of the mount onto a magnetic surface (steel plate)
4. set up the laser in a hanging position by means of the hole of the mount
5. fix on a column by means of the fixing strap

CONECTARE

Porniți instrumentul pornind / oprind butonul în poziția PORNIT. Instrumentul este acum gata de utilizare. O alarmă sonoră și optică (linii intermitente) indică dacă instrumentul a fost configurat în afara domeniului de compensare. Configurați instrumentul pe o suprafață mai uniformă.

Pentru a comuta instrumentul opriți butonul ON / OFF înapoi în poziția OFF. Instrumentul este acum oprit.

NOTĂ: În timpul transportului, butonul ON / OFF (blocarea compensatorului) trebuie să fie setat pe OFF. Nerespectarea poate duce la deteriorarea compensatorului.

SWITCH ON

Switch instrument on by turning ON/OFF knob in position ON. Instrument is now ready for use. An audible and optical (blinking lines) alarm indicates if the instrument was set up outside of compensator range. Set up instrument on a more even surface.

To switch instrument off turn ON/OFF knob back to OFF position. Instrument is now switched off.

NOTE: During transport ON/OFF knob (compensator lock) must be set to OFF. Disregard may lead to damages of the compensator.



Pornit / On



Oprit/ Off

COMUTAREA INTRE LINII LASER SI PUNCTE LASER

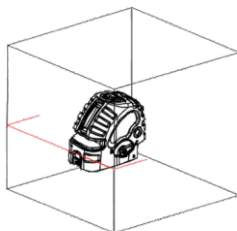
Conectati instrumentul (cu comutatorul ON/OFF pe pozitia ON)

SWITCHABLE LASER LINES AND LASER DOTS

Switch instrument on (set ON/OFF switch to ON position).

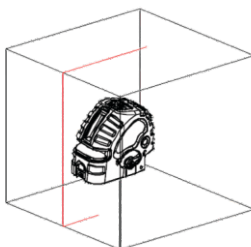
C

Apasati butonul linii laser o data pentru a proiecta o linie laser orizontala



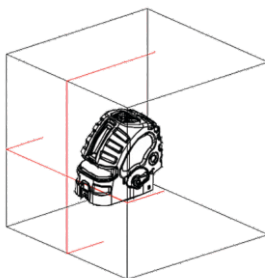
Press button laser lines once to project the horizontal line.

Apasati a 2-a oara tasta si va proiecta o linie laser verticala



Press button laser line a second time to project the vertical line.

Apasand a 3-a oara tasta va fi proiectata o cruce laser cu cele 2 linii anterioare



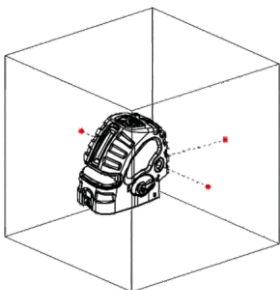
Press button laser lines a third time to project both laser lines.

Apasati tasta inca o data toate liniile laser se vor inchide

Press button laser lines again to switch all laser lines off.

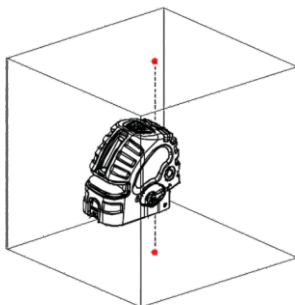
C

Apăsați o dată butoanele cu laser pentru a proiecta punct dreapta, stânga și spate.



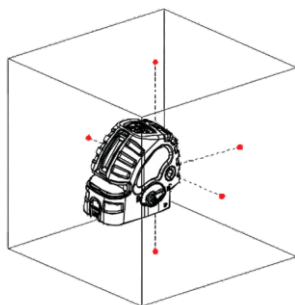
Press button laser dots once to project right, left and back dot.

Apăsați din nou butoanele laser pentru a proiecta puncte de sus și de jos.



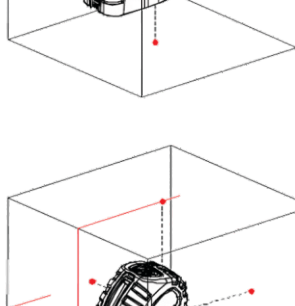
Press button laser dots again to project top and bottom dot.

Apăsați încă o dată butoanele laser pentru a proiecta toate punctele laser.



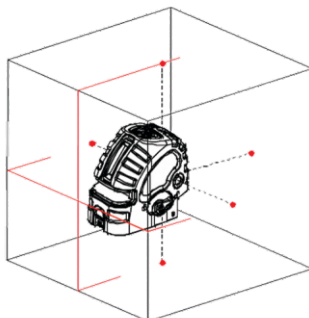
Press button laser dots once more to project all laser dots.

Apăsați din nou butoanele laser pentru a opri toate punctele laser.



Press button laser dots again to switch off all laser dots.

Apăsați ambele butoane ("puncte laser" și "liniile laser") pentru a activa toate liniile și punctele laser disponibile.



Press both buttons („enable laser dots“ and „enable laser lines“) to switch on all available laser lines and dots.

FUNCTIA MANUALA

Dacă instrumentul se află în poziția OFF, apăsați o dată butonul laser LINIE sau butonul laser PUNCT pentru a intra în funcția MANUAL;

LED-ul ON / OFF este aprins, ledul MANUAL clipește, linia laser / punctele laser sunt aprinse. Acum, instrumentul poate fi utilizat în modul panta, alarma compensatorului este oprită. Toate liniile și punctele pot fi comutate acum, după cum este descris anterior. Întrerupeti Funcția MANUAL buton linie laser/ puncte laser.

MANUAL FUNCTION

If the instrument is in OFF position press button laser line or laser dot once to enter into MANUAL function; ON/OFF LED is illuminated, MANUAL LED is blinking, laser line / laser dots are on. Now the instrument can be used in slope mode, compensator alarm is off. All lines and dots can now be switched as described earlier. Switch off MANUAL function with button laser line / laser dots.

UTILIZAREA RECEPTORULUI

Pentru a prelungi intervalul de lucru sau în condiții de iluminare nefavorabilă CrossPointer 5SP poate fi utilizat cu receptorul opțional FR 55-M (nu este inclus în acest kit).

Porniți liniile laser dorite și apăsați pe butonul de impuls al butonului CrossPointer 5SP (LED-ul pentru liniile corespunzătoare clipește).

Linile laser selectate sunt acum comutate pentru a fi utilizate cu un receptor (extins până la 80 de metri. Informații mai detaliate pot fi găsite în manualul utilizatorului

FR 55-M (nr. 500520).

Apăsați din nou butonul impuls pentru a părăsi modul funcției puls.

USE WITH RECEIVER

To prolong the working range or at unfavourable light conditions *CrossPointer5 SP* can be used with the optional receiver *FR 55-M* (not included in this kit).

Switch on desired laser lines and press button pulse function on *CrossPointer5 SP* (LED for according lines flashes).

The selected laser lines are now switched for using with a receiver (the visibility of the laser lines is weaker in this mode).

With this the working range can be extended up to 80 meters. More detailed information can be found in user manual of *FR 55-M* (ref. no. 500520).

Press button pulse function again to quit the pulse function mode.

E

INSTRUCȚIUNI SIGURANȚA

- Urmați instrucțiunile din manualul de utilizare.
- Nu priviți în rază. Fasciculul laser poate duce la vătămarea ochilor. O privire directă asupra fasciculului (chiar și de la o distanță mai mare) poate provoca vătămarea ochilor. Nu orientați fasciculul laser la persoane sau animale.
- Planul laser trebuie reglat deasupra nivelului ochiului persoanelor.
- Utilizați instrumentul numai pentru măsurarea la locul de muncă.
- Nu deschideți carcasa instrumentului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către atelierele autorizate. Contactați distribuitorul local.
- Nu scoateți etichetele de avertizare sau instrucțiunile de siguranță.
- Nu lăsați aparatul departe de copii.
- Nu utilizați instrumentul în medii explozive.
- Manualul de utilizare trebuie întotdeauna păstrat împreună cu instrumentul.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow up instructions given in user manual.
- Do not stare into beam. Laser beam can lead to eye injury. A direct look into the beam (even from greater distance) can cause damage to your eyes. Do not aim laser beam at persons or animals.
- The laser plane should be set up above eye level of persons.
- Use instrument for measuring jobs only.
- Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.
- Do not remove warning labels or safety instructions.
- Keep instrument away from children.
- Do not use instrument in explosive environment.
- The user manual must always be kept with the instrument.

CLASIFICARE LASER

Instrumentul este un produs laser de clasa 2 conform DIN IEC 60825-1:2008-5.

Este permisă utilizarea unității fără măsuri de siguranță suplimentare.

Protecția ochilor este, în mod normal, asigurată de răspunsurile de aversiune și de reflexul de clipire.

Instrumentul laser este marcat cu etichete de avertizare de clasa 2.

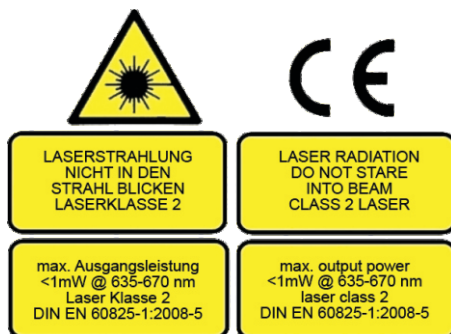
LASER CLASSIFICATION

The instrument is a laser class 2 laser product according to DIN IEC 60825-1:2008-5.

It is allowed to use unit without further safety precautions.

Eye protection is normally secured by aversion responses and the blink reflex.

The laser instrument is marked with class 2 warning labels.



E

DESTINAȚIA UTILIZĂRII INSTRUMENTULUI

Instrumentul emite un fascicul laser vizibil pentru a efectua următoarele sarcini de măsurare (în funcție de instrument):
Setarea înălțimilor, planurilor orizontale.

INTENDED USE OF INSTRUMENT

The instrument emits a visible laser beam in order to carry out the following measuring tasks (depending on instrument): Setting up heights, horizontal planes.

ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

Manipulați instrumentele de măsură cu grijă.

Curățați cu o cârpă moale după orice utilizare. Dacă este necesar, folosiți o cârpă umedă cu puțină apă.

Dacă instrumentul este umed, curățați-l și uscați-l cu atenție. Împachetați-l numai dacă este perfect uscat.

Transportul se va face numai în containerul original.

NOTĂ: În timpul transportului, baza trebuie poziționată în poziția "OFF". Nerespectarea poate duce la deteriorarea compensatorului.

CARE AND CLEANING

Handle measuring instruments with care.

Clean with soft cloth only after any use. If necessary damp cloth with some water.

If instrument is wet clean and dry it carefully. Pack it up only if it is perfectly dry.

Transport in original container / case only.

NOTE: During transport the base must be set to position „OFF“. Disregard may lead to damage of compensator.

MOTIVE SPECIFICE PENTRU REZULTATELE DE MĂSURARE ERONATE

Măsurători prin ferestre din sticlă sau din plastic; ferestre emițătoare cu laser murdare; după ce instrumentul a fost abandonat sau lovit. Verificați acuratețea. Fluctuația mare a temperaturii: Dacă instrumentul va fi utilizat în zonele reci după ce a fost depozitat în zone calde (sau invers), vă rugăm să așteptați câteva minute înainte de efectuarea măsurătorilor.

SPECIFIC REASONS FOR ERRONEOUS MEASURING RESULTS

Measurements through glass or plastic windows; dirty laser emitting windows; after instrument has been dropped or hit. Please check accuracy.

Large fluctuation of temperature: If instrument will be used in cold areas after it has been stored in warm areas (or the other way around) please wait some minutes before carrying out measurements.

ACCEPTABILITATE ELECTROMAGNETICĂ (EMC)

Nu se poate exclude complet faptul că acest instrument va perturba alte instrumente (de exemplu, sisteme de navigație); vor fi perturbate de alte instrumente (de exemplu, radiații electromagnetice intensive în apropierea instalațiilor industriale sau a emițătoarelor radio).

ELECTROMAGNETIC ACCEPTABILITY (EMC)

It cannot be completely excluded that this instrument will disturb other instruments (e.g. navigation systems); will be disturbed by other instruments (e.g. intensive electromagnetic radiation nearby industrial facilities or radio transmitters).

E

CE-CONFORMITATE

Instrumentul are marca CE conform EN 61010-1: 2001 + corr. 1 + 2, IEC 60825-1: 2008-5.

CE-CONFORMITY

Instrument has CE-mark according to EN 61010-1:2001 + corr. 1 + 2, IEC 60825-1:2008-5.

GARANTIE

Acest produs este garantat de către producător pentru cumpărătorul inițial pentru a fi lipsit de defecte de material și de manoperă în condiții normale de utilizare pentru o perioadă de doi (2) ani de la data achiziționării. În timpul perioadei de garanție și după dovada achiziționării, produsul va fi reparat sau înlocuit (cu același model sau similar), fără nici o taxă pentru părți sau forță de muncă. În cazul unui defect, vă rugăm să contactați distribuitorul de unde ați achiziționat inițial acest produs.

Garanția nu se va aplica acestui produs în cazul în care a fost abuzat, deteriorat, sau modificat. Fără a limita cele de mai sus, se presupune că scurgerile bateriei, îndoirea sau scăparea aparatului sunt defecte care rezultă din utilizarea necorespunzătoare sau abuzul.

WARRANTY

This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase. During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturers option), without charge for either parts or labour. In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product. The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered. Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

EXCEPTII PRIVIND RESPONSABILITATEA

Se așteaptă ca utilizatorul acestui produs să urmeze instrucțiunile din manualul operatorului. Deși toate instrumentele au ieșit din depozitul nostru în stare perfectă și ajustate, utilizatorul trebuie să efectueze verificări periodice ale preciziei și performanței generale a produsului.

Producătorul sau reprezentanții săi nu își asumă responsabilitatea rezultatelor unei utilizări defectuoase sau intenționate sau a unei utilizări incorecte, inclusiv orice daune directe, indirecte, consecvente și pierderi de profit. Producătorul sau reprezentanții săi nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele rezultate și pierderile de profit prin orice cutremur de dezastru, furtună, inundații etc.), incendiu, accident sau un act terț și / sau o utilizare în alt mod decât de obicei condiții.

Producătorul sau reprezentanții săi nu își asumă nicio responsabilitate daune și pierderi de profit din cauza modificării datelor, pierderii datelor și întreruperii afacerii etc. cauzate de utilizarea produsului sau a unui produs inutilizabil. Fabricantul sau reprezentanții acestuia nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice daune și pierderi de profituri cauzate de alte utilizări decât cele explicate în manualul de utilizare.

Producătorul sau reprezentanții săi nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de mișcarea sau acțiunea greșită din cauza conectării cu alte produse.

EXCEPTIONS FROM RESPONSIBILITY

The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a faulty or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits. The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product. The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the user manual.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.